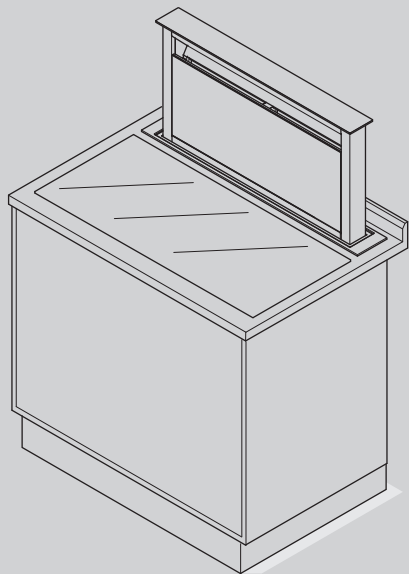




ERC



Руководство по эксплуатации DSTS9

Вытяжка

Благодарим за покупку нашего изделия. Приобретенное устройство соответствует самым высоким требованиям и отличается простотой управления. Тем не менее, следует внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации. Знание принципов работы и возможностей устройства позволит использовать его оптимальным образом и избежать неисправностей.

Необходимо соблюдать указания по технике безопасности.

Изменения

Текстовая и графическая информация, а также приведенные данные, соответствуют техническому уровню устройства на момент публикации данного руководства. Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в конструкцию устройства с целью усовершенствования изделия.

Область применения

Данное руководство по эксплуатации действительно для:

Тип	Номер модели	Система единиц измерения
DSTS9	64004	90

Отличия в конструкции упомянуты в тексте.

Содержание

1	Указания по технике безопасности	4	6	Принадлежности и запасные части	17
1.1	Используемые символы	4	7	Технические характеристики	18
1.2	Общие указания по технике безопасности	4	7.1	Технический паспорт изделия.....	18
1.3	Указания по технике безопасности при эксплуатации прибора	5	8	Утилизация	19
1.4	Указания по использованию.....	6	9	Указатель ключевых слов	21
2	Описание прибора	8	10	Служба поддержки и сервисного обслуживания	23
2.1	Описание прибора	8			
2.2	Режим вытяжной вентиляции.....	8			
2.3	Режим рециркуляции воздуха с долговечным угольным фильтром	8			
2.4	Режим рециркуляции воздуха с рециркуляционным блоком.....	8			
2.5	Элементы управления и индикации.....	8			
2.6	Оснащение.....	9			
2.7	Конструкция	9			
3	Управление	10			
3.1	Эксплуатация	10			
3.2	Освещение.....	10			
3.3	Изменение яркости освещения	10			
3.4	Интенсивная ступень.....	11			
3.5	Задержка выключения	11			
3.6	Блокировка панели	11			
3.7	CleanAir.....	11			
3.8	Индикаторы загрязнения.....	12			
4	Техническое обслуживание и уход	12			
4.1	Очистка корпуса	12			
4.2	Металлические жирославляющие фильтры	13			
4.3	Долговечные угольные фильтры.....	14			
4.4	Индикатор долговечных угольных фильтров	15			
4.5	Очистка долговечных угольных фильтров... ..	15			
4.6	Рециркуляционный блок (опция).....	16			
5	Самостоятельное устранение неисправностей	16			
5.1	Что делать, если	16			

1 Указания по технике безопасности

1.1 Используемые символы



Отмечены все важные для обеспечения безопасности указания. Несоблюдение таких указаний может привести к травме, повреждению прибора или его компонентов!



Данным символом отмечены информация и указания, которые следует учитывать.



Информация по утилизации



Информация о руководстве по эксплуатации

- ▶ Данным символом отмечены операции, выполняемые по порядку.
 - Данным символом отмечена информация о реакции прибора на выполненную операцию.
- Отмечен перечень.

1.2 Общие указания по технике безопасности



- Начинать эксплуатацию прибора только после прочтения руководства по эксплуатации.



- Данные приборы могут использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, лицами с задержкой физического, сенсорного или умственного развития, а также лицами, не имеющими необ-

ходимых знаний и опыта использования прибора, только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора. Перед началом работы пользователи должны понимать опасности, возникающие при эксплуатации прибора. Не позволять детям играть с прибором. Очистка и техническое обслуживание прибора детьми без присмотра взрослых недопустимы.

- Если прибор не оснащен сетевым кабелем и штекером или другими средствами для отключения от сети, расстояние между контактами которых на каждом полюсе соответствует условиям категории перенапряжения III для полного размыкания, в стационарную электропроводку необходимо интегрировать устройство размыкания согласно условиям монтажа.
- При повреждении сетевого кабеля этого прибора необходимо, чтобы замена кабеля производилась производителем, его сервисной службой или специалистом,

имеющим соответствующую квалификацию, что позволит избежать опасных ситуаций.

1.3 Указания по технике безопасности при эксплуатации прибора

- При эксплуатации вытяжки одновременно с приборами, работающими на газе или других горючих веществах, необходимо обеспечить достаточную вентиляцию помещения.
- Относительно отвода вытяжного воздуха соблюдать официальные предписания.
- Вытяжной воздух нельзя направлять в дымовую трубу, которая используется для отвода газов от приборов, работающих на газе или других горючих веществах.
- Следует выдерживать минимальное расстояние между полкой для посуды в кухонной зоне и самой нижней частью вытяжки. Данные о таком расстоянии находятся в руководстве по эксплуатации.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во избежание удара электрическим током, перед заменой лампы следует удостовериться, что прибор выключен и отсоединен от сети.
- Надпись о максимально допустимой мощности сменных ламп должна быть видна во время замены ламп.
- Этот прибор предназначен для использования в бытовых и подобных им условиях, например на кухнях для сотрудников магазинов, офисов и других коммерческих заведений, в загородных домах, клиентами отелей, мотелей и других заведений для проживания, в отелях типа «постель и завтрак».
- Эксплуатация прибора с внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления запрещена.
- Если очистка не выполняется в соответствии с инструкцией, возникает опасность пожара.
- Под вытяжкой запрещено фламбировать блюда.

1.4 Указания по использованию

Подготовка к работе

- Установка прибора и его подключение к электросети производится согласно отдельной инструкции по монтажу. Для проведения необходимых работ обращаться к квалифицированному монтажнику/электрику.
- Относительно отвода вытяжного воздуха соблюдать официальные предписания.
- Утилизировать упаковочный материал согласно местным предписаниям.

Использование по назначению

- Данный прибор предназначен для вытяжки паров над плитой в домашнем хозяйстве.
- Ремонт, изменения или манипуляции с деталями прибора, особенно с токопроводящими деталями, разрешается выполнять только производителю прибора, его сервисной службе или специалисту, имеющему соответствующую квалификацию. Некомпетентный ремонт может привести к серьезным несчастным случаям, повреждению прибора и оборудования, а также к нарушениям в работе прибора. При появлении неисправности или при необходимости ремонта соблюдать указания, приведенные в главе «Сервис и поддержка». При необходимости обращаться в наш сервисный центр.
- Разрешено использовать только оригинальные запчасти.
- Данное Руководство по эксплуатации следует сохранить для обращения к нему в будущем.

Техника безопасности при эксплуатации

- Запрещается вводить в эксплуатацию прибор, имеющий видимые повреждения. Следует обратиться в сервисный центр.
- При обнаружении неполадок в работе прибора необходимо отсоединить его от электрической сети.
- Во время работы вытяжного вентилятора следует обеспечить достаточный приток свежего воздуха в кухню, чтобы избежать снижения давления в помещении и гарантировать оптимальный воздухоотвод.
- Следует избегать сквозняков в поперечном направлении, которые могут сдувать поднимающийся над плитой пар.
- При параллельном использовании других приборов (работающих на газе или других горючих веществах) следует обеспечить достаточный приток свежего воздуха в помещение. Неприменимо к приборам, работающим в режиме рециркуляции.
- При одновременной работе нагревательных приборов (например, печей, работающих на дровах, газе, масле или угле) безопасная работа обеспечивается только в том случае, если в помещении, в котором установлен прибор, разрежение составляет не более 4 Па (0,04 мбар). Опасность отравления! Должен быть обеспечен достаточный подвод свежего воздуха, например, с помощью не закрывающихся проемов в дверях или окнах в сочетании с приточными/вытяжными коробками или путем принятия иных технических мер.

- При мытье прибора следует следить за тем, чтобы в него не попала вода. Использовать умеренно влажную тряпку. Запрещается опрыскивать прибор внутри или снаружи водой или обрабатывать пароочистителем. Попавшая внутрь вода может вызвать повреждения.
- Открытые части прибора во время работы могут нагреваться.

Осторожно! Опасность получения ожогов!

- Во время фритирования на плите следует постоянно следить за работой прибора. Используемое для фритюры масло при перегревании может воспламениться и привести к возгоранию прибора. В этой связи следует постоянно следить за температурой масла и не допускать его нагревания до температуры воспламенения. Настоятельно рекомендуется также следить за чистотой масла, так как загрязненное масло легче воспламеняется.

Осторожно! Опасно для жизни!

- Элементы упаковки, например, пленка или пенопласт, могут представлять опасность для детей и животных. Опасность душья! Детали упаковки хранить в недоступном для детей и животных месте.
- При техническом обслуживании прибора, в том числе при замене ламп, его следует обесточить. Для этого необходимо вынуть из гнезд ввинчиваемые предохранители, выключить защитный автомат или вытащить вилку из розетки.

Предотвращение повреждения прибора

- Следует соблюдать интервалы очистки. Несоблюдение этой инструкции может привести к возникновению опасности пожара из-за чрезмерного отложения жира на металлическом жирулавливающем фильтре.

2 Описание прибора

2.1 Описание прибора

Данный прибор предназначен для вытяжки паров над плитой в домашнем хозяйстве. Прибор можно использовать в режиме вытяжной вентиляции или рециркуляции воздуха.

2.2 Режим вытяжной вентиляции

Образующийся над плитой пар вытягивается вентилятором. Отводимый воздух очищается с помощью металлического жироулавливающего фильтра и выводится наружу через патрубок со встроенным обратным клапаном и вытяжную трубу.



Во время работы необходимо обеспечить достаточную подачу свежего воздуха. Для отвода воздуха необходимо наличие притока воздуха.

2.3 Режим рециркуляции воздуха с долговечным угольным фильтром











Образующиеся над плитой пары, пройдя через металлические жироулавливающие фильтры, в значительной степени освобождаются от неприятных запахов с помощью долговечных угольных фильтров и выводятся обратно в помещение.

2.4 Режим рециркуляции воздуха с рециркуляционным блоком

Образующиеся над плитой пары, пройдя через металлические жироулавливающие фильтры, в значительной степени освобождаются от неприятных запахов с помощью рециркуляционного блока со встроенными угольными фильтрами, а затем выводятся обратно в помещение.

2.5 Элементы управления и индикации



-  Включение/выключение прибора, выдвижение и втягивание корпуса вытяжного зонта
-  Уровень мощности вытяжки 1
-  Уровень мощности вытяжки 2, включение/выключение защиты при вытирании
-  Уровень мощности вытяжки 3
-  Интенсивный уровень мощности вытяжки
-  Функция CleanAir (отвод воздуха включается на 10 минут каждый час)
-  Задержка выключения (задерживает выключение прибора на 15 минут)
-  При нажатии на кнопку освещение включается/выключается с максимальной яркостью. При нажатии и удерживании кнопки в течение двух секунд освещение включается со средней яркостью.
-  Мигает: очистить металлические жироулавливающие фильтры, реактивировать или заменить долговечные угольные фильтры
-  Мигает: заменить рециркуляционный блок



В зависимости от модели и оснащения данная конструкция может в деталях отличаться от описанного стандартного исполнения.

2.6 Оснащение

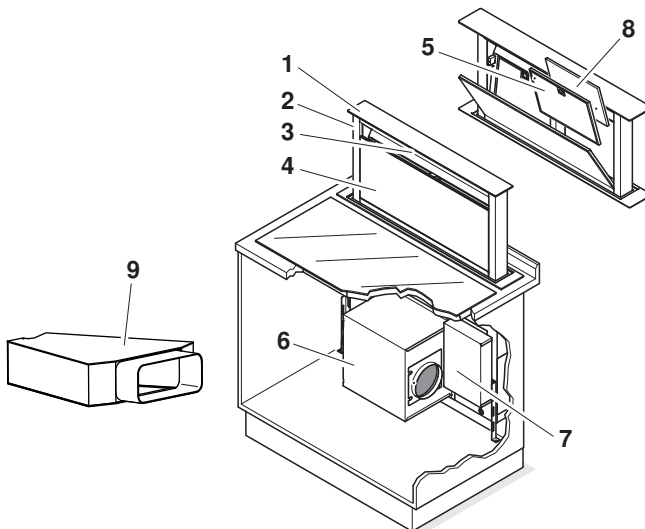
- 1 вытяжной вентилятор с 4 уровнями мощности
 - уровень 1 = низкий, 2 = средний, 3 = высокий уровень мощности
 - Уровень 4 (интенсивный) предназначен для кратковременной интенсивной вытяжки паров и доступен в течение 6 минут.
- 2 металлических жироулавливающих фильтра (режим вытяжной вентиляции/рециркуляции воздуха)
- 2 долговечных угольных фильтра (режим рециркуляции воздуха)
- Рециркуляционный блок (опция)
- Освещение
- 1 панель, 1 сетевой кабель, 2 нижних держателя, 2 верхних держателя, 2 крепежных уголка

2.7 Конструкция

1. Элементы управления и индикации
2. Корпус вытяжки с функцией втягивания/выдвижения
3. Освещение
4. Панель
5. Металлический жироулавливающий фильтр
6. Корпус двигателя
7. Блок управления

Опции





8. Долговечный угольный фильтр (в модели с циркуляцией воздуха)
9. Рециркуляционный блок (опция)



3 Управление

3.1 Эксплуатация



Выдвижение и включение прибора

- ▶ Кнопку  удерживать нажатой в течение трех секунд.
 - Корпус вытяжки выдвигается, и прибор включается на уровне мощности .
- ▶ Нажатием кнопки  или  прибор переключается на уровень мощности 1, 2, 3 или на интенсивный уровень мощности.
 - О выбранном в данный момент уровне мощности сигнализирует свечение соответствующей кнопки.



За пять минут до начала приготовления пищи рекомендуется включить уровень мощности 2. При нормальном выделении кухонных паров следует выбирать низкие уровни мощности, при интенсивном выделении паров или запахов – высокие уровни.

Выключение и втягивание прибора

- ▶ При нажатии кнопки  прибор выключается.
- ▶ Кнопку  удерживать нажатой в течение трех секунд.
 - Корпус вытяжки втягивается.





После приготовления пищи оставить (см. страницу 11) прибор работать в течение примерно 15 минут для удаления запахов.






Не касаться руками вытяжки, когда корпус вытяжки перемещается.






3.2 Освещение

- ▶ Нажать кнопку .
 - Освещение включается с максимальной яркостью.
- ▶ Повторно нажать кнопку .
 - Освещение выключается.

3.3 Изменение яркости освещения

- ▶ При включенном освещении удерживать кнопку  нажатой в течение двух секунд.
 - Яркость освещения уменьшается.
- ▶ При недостаточной яркости освещения нажать кнопку .
 - Яркость освещения увеличивается.
- Если ранее при недостаточной яркости освещения кнопка  удерживалась нажатой две секунды или при нормальной яркости была нажата однократно, освещение выключается.







3.4 Интенсивная ступень

- ▶ Нажать кнопку .
 - Подсветка кнопки  мигает.
 - Включается интенсивная ступень.
- Если до этого была выбрана определенная ступень вентиляции, то через шесть минут прибор снова переключается на эту ступень.
- Если интенсивная ступень была выбрана при выключенном приборе, то через шесть минут прибор автоматически выключается.
- ▶ Нажать кнопку  или .
 - Подсветка кнопки  перестает мигать.
 - Ступень интенсивной вентиляции досрочно выключается.

3.5 Задержка выключения




При активированной задержке выключения мотор, крыльчатки вентилятора и освещение продолжают работать в течение 15 минут, а затем автоматически выключаются.

- ▶ Нажатием кнопки  или  выбрать требуемую ступень вентиляции.
- ▶ Нажать кнопку .
 - Задержка выключения включается.
 - Кнопка  светится в течение 15 минут.
- ▶ Повторно нажать кнопку .
 - Кнопка  перестает светиться.
 - Задержка выключения досрочно выключается.

3.6 Блокировка панели


Включение защиты при вытирании

- ▶ При выключенном приборе удерживать кнопку  нажатой в течение пяти секунд.
 - Защита при вытирании включена, все кнопки мигают поочередно слева направо.






Функция защиты при вытирании полезна при очистке прибора.



Выключение защиты при вытирании

- ▶ Кнопку  удерживать нажатой в течение пяти секунд.
 - Защита при вытирании выключена.

3.7 CleanAir

Включение/выключение функции CleanAir



- ▶ Нажать кнопку .
 - Светится ступень .
 - Подсветка кнопки  мигает.
 - Прибор каждый час включается на 10 минут.

- ▶ Нажать кнопку  или .
- Кнопка  и ступень  перестают светиться.
- Функция CleanAir выключается.

3.8 Индикаторы загрязнения



Индикатор загрязнения металлических жироулавливающих фильтров и долговечных угольных фильтров



По истечении 100 часов эксплуатации начинает мигать подсветка в кнопках  и .



Достигнуто предельное загрязнение, металлические жироулавливающие фильтры и долговечные угольные фильтры необходимо очистить.

Включение/выключение индикатора загрязнения (режим рециркуляции воздуха)

- ▶ Кнопку  удерживать нажатой в течение пяти секунд.
 - Режим рециркуляции воздуха включен.
- ▶ Выключить режим рециркуляции воздуха, кнопку  удерживать нажатой в течение пяти секунд.
 - Режим рециркуляции воздуха выключен.


Индикатор загрязнения рециркуляционного блока



По истечении 300 часов эксплуатации начинает мигать подсветка в кнопках  и .

Достигнут предельный уровень загрязнения, необходимо заменить рециркуляционный блок.

Сброс индикатора загрязнения

- ✓ Металлические жироулавливающие фильтры очищены.
- ✓ Рециркуляционный блок заменен.
- ✓ Долговечные угольные фильтры очищены или заменены.
- ▶ При выключенном приборе удерживать кнопку  нажатой, пока все светодиоды не мигнут 3 раза.

4 Техническое обслуживание и уход

4.1 Очистка корпуса



Следить за тем, чтобы в корпус не попадала вода! Попадание воды в корпус может привести к повреждениям.

Запрещается использовать для очистки абразивные чистящие средства, абразивные губки, металлическую вату и т. п. Они могут повредить поверхность.

Вывинтить предохранитель или выключить защитный автомат.

Очистка наружной/внутренней поверхности

- ▶ При выключенном приборе удерживать кнопку ■■ нажатой в течение пяти секунд.
 - Защита при вытирании включена, все кнопки мигают поочередно слева направо.
- ▶ Очистить наружную поверхность слегка влажной тряпкой и нейтральным моющим средством, а затем вытереть насухо.

На внутренней поверхности рядом с металлическими жироулавливающими фильтрами могут скапливаться жир и конденсат.

- ▶ Очистить внутреннюю поверхность слегка влажной тряпкой и нейтральным моющим средством, а затем вытереть насухо.
- ▶ После очистки удерживать кнопку ■■ нажатой в течение пяти секунд.
 - Защита при вытирании выключается.

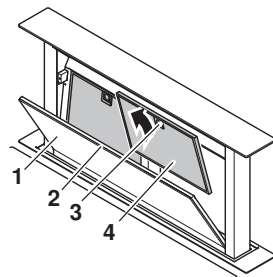
4.2 Металлические жироулавливающие фильтры



Металлические жироулавливающие фильтры можно чистить.


Демонтаж металлического жироулавливающего фильтра

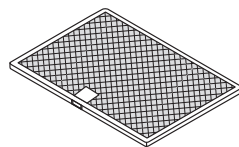
- ▶ Панель **1** за верхний край **2** потянуть вперед.
- ▶ Отвести ручку **3** вниз и извлечь металлический жироулавливающий фильтр **4**.



Не допускать падения и повреждения металлических жироулавливающих фильтров.

Очистка металлических жироулавливающих фильтров

В нормальном режиме эксплуатации прибора металлические жироулавливающие фильтры **4** необходимо очищать минимум раз в месяц или всегда, когда мигает контрольная лампочка .



- ▶ Очистить металлические жироулавливающие фильтры **4** в посудомоечной машине.
- ▶ Выбрать в посудомоечной машине программу мойки «Интенсивная» или «Сильное загрязнение» с замачиванием в теплой воде.





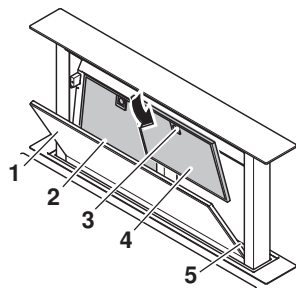
В результате очистки металлические жироулавливающие фильтры могут изменить цвет. Это никак не влияет на эффективность фильтрации.

Если посудомоечная машина отсутствует:

- ▶ Очистить металлические жироулавливающие фильтры в воде.
- ▶ Замочить металлические жироулавливающие фильтры примерно на два часа в горячей воде, затем очистить с помощью щетки и хорошо промыть холодной водой.

Установка металлических жирулавливающих фильтров

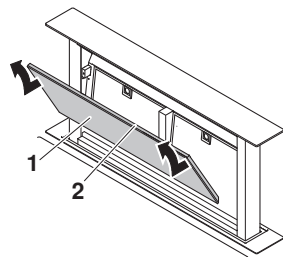
- ▶ По одному вставить металлические жирулавливающие фильтры **4** в крепление **5**.
- ▶ Отвести ручку **3** вниз и зафиксировать металлический жирулавливающий фильтр **4**.
- ▶ Прижать верхний край **2** панели **1**.
- ▶ При выключенном приборе удерживать кнопку  нажатой, пока все светодиоды не мигнут 3 раза.
 - Мигающая кнопка  гаснет.



Демонтаж панели

Панель удерживается сверху на магнитах.

- ▶ Панель **1** за верхний край **2** потянуть вперед.
- ▶ Нижнюю часть панели вывести из зацепления и извлечь панель.



Очистка панели

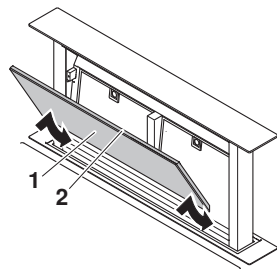


Панель не предназначена для очистки в посудомоечной машине.

- ▶ Очистить панель слегка влажной тряпкой и нейтральным моющим средством, а затем вытереть насухо.

Установка панели

- ▶ Панель **1** взять за верхний край **2**, ввести в зацепление внизу и вставить в прибор.



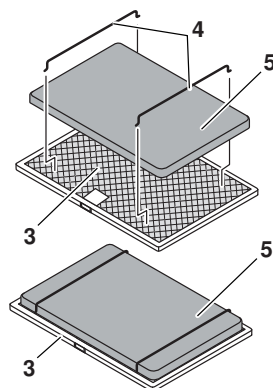
4.3 Долговечные угольные фильтры

Долговечные угольные фильтры необходимо реактивировать раз в два месяца или всегда, когда фильтрация запахов становится недостаточной.

Примерно через три года долговечный угольный фильтр утрачивает свою способность впитывать запахи и подлежит замене.

Демонтаж/установка долговечных угольных фильтров

- ▶ Ослабить скобы 4 с обратной стороны металлических жироулавливающих фильтров 3 и извлечь долговечные угольные фильтры 5.
- ▶ Очистить/реактивировать.
- ▶ Вставить новые долговечные угольные фильтры 5 и закрепить их скобами 4 на обратной стороне металлических жироулавливающих фильтров 3.




Изношенные долговечные угольные фильтры, более не пригодные для реактивации, утилизировать вместе с бытовыми отходами.

4.4 Индикатор долговечных угольных фильтров


Включение индикатора долговечных угольных фильтров



Включение этой функции требуется только в режиме рециркуляции воздуха.

- ▶ При выключенном приборе удерживать кнопку  нажатой 5 секунд.
 - Все светодиоды мигают 2 раза.
 - Индикатор долговечных угольных фильтров включен.


Выключение индикатора долговечных угольных фильтров

- ▶ При выключенном приборе удерживать кнопку  нажатой 5 секунд.
 - Все светодиоды мигают 1 раз.
 - Индикатор долговечных угольных фильтров выключен.

4.5 Очистка долговечных угольных фильтров



Долговечные угольные фильтры используются только в режиме рециркуляции воздуха.

Долговечный угольный фильтр можно очищать и реактивировать. При нормальном использовании прибора долговечный угольный фильтр необходимо очищать раз в два месяца или всегда, когда мигает контрольная лампочка . Его можно мыть в посудомоечной машине при 65° С (программа «Интенсивная» или «Сильное загрязнение»). Мыть его следует отдельно, чтобы на фильтре не осели остатки пищи. Если невозможны другие способы очистки, можно положить фильтр на один час в раковину, наполненную водой температурой 60° С и обычным средством для мытья посуды. Затем хорошо промыть фильтр. Чтобы снова активировать уголь, нужно просушить фильтр без рамки в духовой печи.

- ▶ Выбрать верхний/нижний жар или обдув горячим воздухом 100° С и просушить фильтр в течение 60 минут на решетке.



Примерно после трех лет эксплуатации долговечный угольный фильтр следует заменить, так как уменьшается его эффективность впитывания запахов. Загрязненный долговечный угольный фильтр можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.

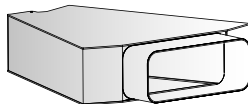
4.6 Рециркуляционный блок (опция)

Режим рециркуляции воздуха с рециркуляционным блоком



Рециркуляционный блок со встроенным угольным фильтром используется только в режиме рециркуляции воздуха.

Очищающая способность угольного фильтра уменьшается по мере эксплуатации. При нормальном использовании прибора рециркуляционный блок необходимо заменять раз в 2 года. Он не подлежит очистке или регенерации.



5 Самостоятельное устранение неисправностей

5.1 Что делать, если ...


... не работает освещение

Возможная причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none">▪ Предохранитель или защитный автомат квартирной или домовой проводки неисправен.	<ul style="list-style-type: none">▶ Заменить предохранитель.▶ Снова включить защитный автомат.
<ul style="list-style-type: none">▪ Сбой в электроснабжении.	<ul style="list-style-type: none">▶ Проверить электроснабжение.
<ul style="list-style-type: none">▪ Светодиод неисправен.	<ul style="list-style-type: none">▶ Обратиться в сервисный центр.

прибор слабо вытягивает воздух

Возможная причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none">▪ Загрязнены металлические жироулавливающие фильтры.	<ul style="list-style-type: none">▶ Очистить металлические жироулавливающие фильтры.
<ul style="list-style-type: none">▪ В режиме рециркуляции воздуха: загрязнены долговечные угольные фильтры.	<ul style="list-style-type: none">▶ Реактивировать долговечные угольные фильтры или заменить их через три года эксплуатации.
<ul style="list-style-type: none">▪ В режиме рециркуляции воздуха: рециркуляционный блок загрязнен.	<ul style="list-style-type: none">▶ Заменить рециркуляционный блок.

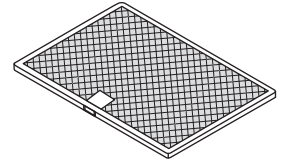
... горит индикатор загрязнения

Возможная причина	Устранение
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Загрязнены металлические жироулавливающие фильтры. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Очистить металлические жироулавливающие фильтры.
<ul style="list-style-type: none"> ▪ В режиме рециркуляции воздуха: загрязнены долговечные угольные фильтры. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Реактивировать долговечные угольные фильтры или заменить их через три года эксплуатации.
<ul style="list-style-type: none"> ▪ В режиме рециркуляции воздуха: рециркуляционный блок загрязнен. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Заменить рециркуляционный блок.
	<p>Действительно для всех трех моделей фильтров.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ После очистки удерживать кнопку  нажатой минимум пять секунд. ▶ Индикатор гаснет.

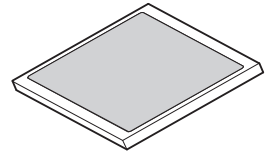
6 Принадлежности и запасные части

При заказе просим указывать номер модели прибора и точное наименование принадлежностей или запасных частей.

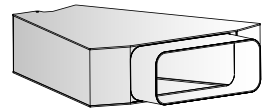
Металлический жироулавливающий фильтр



Долговечный угольный фильтр



Рециркуляционный блок



7 Технические характеристики

Подключение к электросети

- ▶ См. Заводская табличка.
 - ▶ Демонтировать металлические жироулавливающие фильтры.
 - Заводская табличка находится на внутренней стороне прибора.

7.1 Технический паспорт изделия

Согласно Постановлению ЕС № 65/2014 и № 66/2014.

Описание	Сокращения	Единица измерения	Значение
Марка	S	-	V-ZUG Ltd
Обозначение модели	M	-	64004
Годовой расход электроэнергии	AEC_{hood}	кВт·ч/год	62,1
Коэффициент энергоэффективности	EEl_{hood}	%	60,1
Класс энергоэффективности	EEC	-	B
Гидродинамическая эффективность	FDE_{hood}	%	27,05
Класс гидродинамической эффективности	FDEC	-	B
Эффективность освещения	LE_{hood}	люкс/Вт	28,1
Класс эффективности освещения	LEC	-	A
Степень осаждения жира	GFE_{hood}	%	70,0
Класс по степени осаждения жира	GFEC	-	D
Поток воздуха при минимальной скорости	Q_{min}	м ³ /ч	280
Поток воздуха при максимальной скорости (за исключением интенсивного или высокоскоростного уровней)	Q_{max}	м ³ /ч	420
Поток воздуха во время работы на интенсивном или высокоскоростном уровне	Q_{boost}	м ³ /ч	670
Амплитудно-взвешенный уровень воздушного шума при минимальной скорости	SPE_{min}	дБА	49
Амплитудно-взвешенный уровень воздушного шума при максимальной скорости	SPE_{max}	дБА	57
Скорректированный по шкале А уровень воздушного шума во время работы на интенсивном или высокоскоростном уровне	SPE_{boost}	дБА	69
Измеренная потребляемая мощность в выключенном состоянии	P_0	W	0,49
Измеренная потребляемая мощность в состоянии готовности (режиме ожидания)	P_s	W	-

Коэффициент продления времени	f	-	1,0
Измеренный объемный поток воздуха в оптимальной точке	Q_{BEP}	м ³ /ч	348,0
Измеренное давление воздуха в оптимальной точке	P_{BEP}	Па	431,0
Измеренная входная электрическая мощность в оптимальной точке	W_{BEP}	W	154,0
Номинальная мощность осветительной системы	W_L	W	6,0
Средняя сила освещения системы освещения на плите	E_{middle}	люкс	170
Порог звуковой мощности	L_{wa}	дБА	57

8 Утилизация

8.1 Упаковка



Детям ни в коем случае нельзя играть с упаковочным материалом (опасность травм и удушья). Храните упаковочный материал в безопасном месте или утилизируйте его согласно действующим предписаниям по охране окружающей среды.

8.2 Безопасность

Прибор следует сделать непригодным для эксплуатации, чтобы избежать несчастных случаев, вызванных неправильным использованием (например, в случае играющих детей):





- ▶ отсоединить прибор от электросети. Отсоединение стационарно установленного прибора должно осуществляться квалифицированным электриком. Затем обрезать сетевую кабель прибора.

8.3 Утилизация



- Символ «перечеркнутый мусорный бак» означает, что отработанные электрические и электронные приборы необходимо утилизировать отдельно (WEEE, Директива ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования). Такие приборы могут содержать опасные для человека и окружающей среды вещества.
- Эти приборы необходимо утилизировать в специально отведенных пунктах сбора для переработки электрического и электронного оборудования. Их нельзя утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами. Тем самым вы вносите свой вклад в защиту ресурсов и окружающей среды.
- За дополнительной информацией обращайтесь в местные органы власти.

Адреса импортеров

			
AU/NZ	V-ZUG Australia Pty. Ltd. 2/796 High Street Kew East 3102, VIC AUSTRALIA	LB	Kitchen Avenue SAL Mirna El Chalouhi Highway Wakim Bldg, Jdeihah Beirut LEBANON
CN	V-ZUG (Shanghai) Domestic Appliance Co. Ltd. Raffles City Changning Office Tower 3 No. 1139 Changning Road 200051 Shanghai CHINA	RU	ООО «Хомтек» Ул. Дубининская, 57, стр. 1 113054 Москва РОССИЯ
AT/BE/ DK/DE/ ES/FR/ NO/NL/ LU/SE	V-ZUG Europe BV Evolis 102 8530 Harelbeke BELGIUM	SG	V-ZUG Singapore Pte. Ltd. 6 Scotts Road Scotts Square #03-11/12/13 228209 Singapore SINGAPORE
GB/IE	V-ZUG UK Ltd. One Pancras Square Gridiron Building N1C 4G London GREAT BRITAIN	TH	V-ZUG (Thailand) Ltd. 140/36, 17th Floor ITF Tower, Silom Road Suriyawong Sub-district Bangrak District Bangkok 10500 THAILAND
HK/MO	V-ZUG Hong Kong Co. Ltd. 12/F, 8 Russell Street Causeway Bay HONG KONG	TR	GÜRELLER Anchor Sit.3A/1-2 Çayyolu 06690 ÇANKAYA/ANKARA TURKEY
IT	Frigo 2000 S.p.A Viale Fulvio Testi 125 20092 Cinisello Balsamo (Milano) ITALY	UA	Private enterprise "Stirion" (MIRS corp.) Osipova Street 37 65012 Odessa UKRAINE
IL	Digital Kitchen Hataarucha 3 6350903 Tel Aviv ISRAEL	VN	V-ZUG VIETNAM COMPANY LTD. 21st Floor, Saigon Centre, 67 Le Loi Ben Nghe Ward, District 1 Ho Chi Minh City, 700000 VIETNAM

9 Указатель ключевых слов

Символы

CleanAir 11

А

Адреса импортеров 20

В

Ввод в эксплуатацию 6

Включение/выключение прибора
..... 10

Выдвижение прибора 10

Д

Долговечный угольный фильтр

Демонтаж 14

Замена 15

Очистка 15

Установка 14

З

Заводская табличка 18

Задержка выключения 11

Защита при вытирании

Включение 11

Выключение 11

И

Изменение яркости освещения
..... 10

Индикатор долговечных угольных фильтров

Включение 15

Выключение 15

Индикатор загрязнения

Включение 12

Металлический жироулавливающий
фильтр 12

Индикаторы загрязнения

Выключение 12

Интенсивная ступень 11

К

Конструкция 9

М

Металлический жироулавливающий фильтр

Демонтаж 13

Очистка 13

Установка 14

Н

Неисправность

Не работает освещение 16

Номер модели 2

О

Область применения 2

Обозначение модели 2

Описание прибора 8

Освещение 10

Оснащение 9

Очистка внутренней поверхности
..... 13

Очистка корпуса 12

Очистка наружной поверхности
..... 13

П

Панель

Демонтаж 14

Очистка 14

Установка 14

Подключение к электросети

..... 18

Послегарантийное обслуживание

..... 23

Прибор

Утилизация 19

Принадлежности и запасные части 17

Р

Режим вытяжной вентиляции
..... 8

Режим рециркуляции воздуха

Долговечный угольный фильтр
..... 8

Рециркуляционный блок 8

Рециркуляционный блок 16

С

Сброс индикатора загрязнения

металлических жироулавливающих
фильтров 12

Символы 4

Служба поддержки и сервисного
обслуживания 23

Т

Технические вопросы 23

Технические характеристики
..... 18

Технический паспорт изделия
..... 19

Техническое обслуживание и уход 12

Тип 2

у

Указания по технике безопасности

Использование по назначению	6
Общие	4
Перед первым вводом в эксплуатацию ..	6
Техника безопасности при эксплуатации	6
Указания по использованию	6
Указания по технике безопасности	5
Управление	10
Утилизация	19

ч

Что делать, если

Светится индикатор загрязнения	17
Что делать, если ...	
Не работает освещение	16

э

Элементы индикации	8
Элементы управления	8

10 Служба поддержки и сервисного обслуживания



В главе «Устранение неисправностей» можно получить ценные указания по устранению мелких неисправностей. Таким образом, необходимость в вызове сервисного техника отпадает, и появляется возможность сэкономить на связанных с этим затратах.

Информация о гарантии, предоставляемая компанией V-ZUG, содержится на сайте www.vzug.com →Сервисное обслуживание

→Информация о гарантии. Просьба внимательно с ней ознакомиться.

Зарегистрировать свой прибор фирмы V-ZUG можно в интернете на сайте www.vzug.com →Сервисное обслуживание

→Регистрация гарантии. В случае возможных неполадок это позволит получить квалифицированную техническую поддержку в течение всего гарантийного срока. Для регистрации потребуется серийный номер (SN) и наименование прибора. Эти сведения находятся на заводской табличке прибора.

Информация о приборе:

SN: _____ Прибор: _____

Эта информация должна быть всегда под рукой в случае обращения в сервисную службу компании V-ZUG. Спасибо.

- ▶ Демонтировать металлические жирулавливающие фильтры.
 - Заводская табличка находится на внутренней стороне прибора.
 - Вторая заводская табличка входит в комплект поставки и должна сохраняться для идентификации прибора.

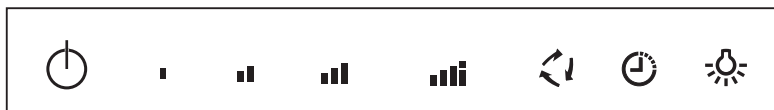
Заказ на ремонт











На сайте www.vzug.com→Сервисное обслуживание→Номер сервисной службы указан телефонный номер ближайшего к вам сервисного центра компании V-ZUG.

Технические вопросы, принадлежности, послегарантийное обслуживание

Сотрудники компании V-ZUG охотно помогут решить все организационные и технические вопросы, примут заказ на комплектующие и запасные части или проинформируют о новейших договорах на сервисное обслуживание.

Краткое руководство



-  Включение/выключение прибора, выдвижение и втягивание корпуса вытяжного зонта
-  Уровень мощности вытяжки 1
-  Уровень мощности вытяжки 2, включение/выключение защиты при вытирании
-  Уровень мощности вытяжки 3
-  Интенсивный уровень мощности вытяжки
-  Функция CleanAir (отвод воздуха включается на 10 минут каждый час)
-  Задержка выключения (задерживает выключение прибора на 15 минут)
-  При нажатии на кнопку освещение включается/выключается с максимальной яркостью. При нажатии и удерживании кнопки в течение двух секунд освещение включается со средней яркостью.
-  Мигает: очистить металлические жирославливающие фильтры, реактивировать или заменить долговечные угольные фильтры
-  Мигает: заменить рециркуляционный блок



1017008-04

